Traducere oficială

ACORD
privind difuzarea documentelor de standardizare interstatală

Guvernele statelor participante la prezentul Acord, denumite în continuare Părți,

convenind reciproc asupra realizării prevederilor Acordului cu privire la promovarea unei politici coordonate în domeniul standardizării, metrologiei şi certificării din 13 martie 1992,

luând în considerare fezabilitatea economică a cooperării prin asigurarea autenticității documentelor aplicate în domeniul standardizării interstatale şi principiile unice de difuzare a acestora,

fiind interesați de funcționarea eficientă a organismelor naționale de standardizare,

având în vedere necesitatea dezvoltării ulterioare a standardizării interstatale, extinderea difuzării şi utilizării documentelor de standardizare interstatală,

au convenit după cum urmează:

Articolul 1

Scopul prezentului Acord vizează stabilirea regulilor unice de difuzare a documentelor de standardizare interstatală, adoptate de către Consiliul Interstatal de Standardizare, Metrologie și Certificare (EASC).

Articolul 2

În scopurile prezentului Acord, termenii specificați au următoarele semnificații:

documente de standardizare interstatală – standardele interstatale adoptate de către EASC, regulile și recomandările privind standardizarea interstatală, clasificatoarele interstatale de informație tehnico-economică și socială și modificările la acestea, inclusiv traducerile și proiectele acestora;

difuzarea documentelor de standardizare interstatală – reproducerea, copierea, traducerea documentelor de standardizare interstatală în scopul comercializării sau furnizării în alt mod, în format tipărit sau electronic, precum și parte a colecțiilor, bazelor de date, alte resurse informaționale, inclusiv resursele informaționale plasate în Internet;

organism național de standardizare – organism de standardizare recunoscut la nivel național, care are dreptul de a reprezenta interesele țării în domeniul standardizării în cadrul organizației respective de standardizare interstatală sau regională.

Articolul 3

Dreptul exclusiv de difuzare a documentelor de standardizare interstatală se atribuie organismelor naționale de standardizare sau organizațiilor notificate de către

acestea, despre care organismele naționale de standardizare se informează reciproc și informează Biroul de Standardizare EASC.

În fiecare stat - participant al prezentului Acord poate fi doar un singur organism național de standardizare sau o organizație notificată de către acesta, responsabilă de difuzarea documentelor de standardizare interstatală.

Organismele naționale de standardizare sau organizațiile notificate de către acestea, ale statelor participante ale prezentului Acord, se informează reciproc și informează Biroul de Standardizare EASC privind cazurile de difuzare nesancționată a documentelor de standardizare interstatală.

Articolul 4

Părțile vor asigura protecția împotriva difuzării nesancționate a documentelor de standardizare interstatală, în conformitate cu legislația statelor lor.

Articolul 5

Condițiile de difuzare a documentelor de standardizare interstatală, protecția împotriva difuzării nesancționate se stabilesc prin Procedura de difuzare a documentelor de standardizare interstatală, care este elaborată de către EASC și aprobată de către Consiliul Economic CSI.

Articolul 6

Coordonarea activităților de punere în aplicare a prezentului Acord este realizată de către Biroul de Standardizare EASC, în colaborare cu organismele naționale de standardizare ale statelor - participante la acest Acord.

Articolul 7

În prezentul Acord, prin consimțământul Părților, pot fi introduse modificări, care reprezintă parte integrantă a acestuia, care se întocmesc conform protocolului respectiv și intră în vigoare în modul stabilit la articolul 9 al prezentului Acord.

Articolul 8

Litigiile dintre Părți, care apar în urma aplicării și interpretării prezentului Acord, se soluționează prin intermediul consultărilor și negocierilor cu Părțile interesate.

Articolul 9

Prezentul Acord va intra în vigoare de la data primirii de către depozitar a celei de-a treia notificări privind realizarea de către Părțile semnatare a procedurilor interne, necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Pentru Părțile care au îndeplinit procedurile interne mai târziu, prezentul Acord intră în vigoare la data primirii de către depozitar a documentelor relevante.



Articolul 10

Prezentul Acord, după intrarea în vigoare, este deschis pentru aderare pentru oricare stat, pe calea înaintării către depozitar a documentelor relevante de aderare.

Pentru statul - participant al CSI, prezentul Acord intră în vigoare după 30 de zile de la data primirii de către depozitar a documentului de aderare.

Pentru statul care nu este membru al CSI, prezentul Acord intră în vigoare după 30 de zile de la data primirii de către depozitar a ultimei notificări privind acceptul semnatarilor acestuia sau acceptul statelor, care au aderat la acesta.

Articolul 11

Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată. Fiecare dintre Părți poate să se retragă din prezentul Acord printr-o notificare scrisă, trimisă către depozitar, privind intențiile sale, nu mai târziu decât cu 6 luni până la ieșirea din componența lui și ajustarea obligațiunilor Părții, în temeiul prezentului Acord, apărute în perioada de valabilitate a acestuia.

Întocmit în orașul Dușanbe, la 1 iunie 2018, într-un singur exemplar original, în limba rusă. Exemplarul original se păstrează la Comitetul Executiv al Comunității Statelor Independente, care transmite fiecărei Părți semnatare a prezentului Acord, copia legalizată a acestuia.

Pentru Guvernul
Republicii Azerbaidjan

Pentru Guvernul
Republicii Armenia

Pentru Guvernul
Republicii Belarus

Pentru Guvernul
Republicii Kazahstan

Pentru Guvernul
Republicii Kîrgîze

Pentru Guvernul
Republicii Moldova

Pentru Guvernul
Federației Ruse

Pentru Guvernul
Republicii Tadjikistan

Pentru Guvernul
Turkmenistan

Pentru Guvernul
Republicii Uzbekistan

Pentru Guvernul
Ucrainei

SECRETARIAT